



St Bernadette's Catholic Primary School
2 Willey St
Sunshine North Vic 3020
Ph: 039311 8872
E: principal@stbsunshineth.catholic.edu.au
ABN: 54 744 343 007

Year 5 and 6
MOUNT EVELYN CAMP 2021

VENUE: MOUNT EVELYN RECREATION CAMP
70 Tramway Road, Mt Evelyn, Victoria, 3796

CAMP DATE: Wednesday 17th March - Friday 19th March 2021

Dear Families,

This year the Year 5 and 6 Camp will be held at Mount Evelyn Recreation Camp (YMCA) in Mt Evelyn from Wednesday the 17th March 2021 to Friday the 19th March 2021.

The purpose of this camp is to foster greater independence in the students and a greater sense of responsible behaviour in a new environment. It is also a time to form new and positive relationships, with peers and teachers outside of the school setting.

During their stay at Mt Evelyn Recreation Camp the students will participate in activities that will focus on team building and collaboration. They may be faced with new challenges and opportunities to take part in activities that they may not have experienced before. For example, giant swing, flying fox and low ropes, just to name a few, as well as have access to the fantastic facilities available.

More information about the camp venue can be found at www.camps.ymca.org.au

The cost of the camp for 2021 is \$270 per student, which is added to your School Fee Schedule. This covers the cost of transport to and from the campsite, all meals, accommodation for two nights and qualified supervisors, employed by the camp to support the teachers during the activities.

This Camp Pack Includes:

- Camp Permission and Medical Consent Form *(Blue)*
- Camp Medical Information Form *(Pink)*
- Additional Medication Permission Form *(Green)* *optional
- What to Bring note.

We ask that **ALL forms** are completed, signed and returned by Friday 19th February 2021

We expect all students in Year 5 and 6 to attend this wonderful experience. Please read the following information and if you have any questions or concerns about the camp, or are having difficulty filling in these forms, we ask that you see your child's teacher who will be able to assist you.

STUDENT/TEACHER RATIO – 1:10

For every 10 students attending camp, there will be one teacher supervising, for example 100 students = 10 teachers, 90 students = 9 teachers, etc.

This year Miss Lad, Mr Reitmaier, Miss Casamento and Miss Scerri will be supported by members of the school staff to ensure that this ratio is met.



St Bernadette's Catholic Primary School
2 Willey St
Sunshine North Vic 3020
Ph: 039311 8872
E: principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au
ABN: 54 744 343 007

Lớp 5 và 6

TRẠI MT EVELYN 2021

NƠI ĐẾN: TRẠI GIẢI TRÍ MT EVELYN

70 Tramway Road, Mt Evelyn, Victoria, 3796

NGÀY ĐI TRẠI: Thứ Tư 17 Tháng Ba - Thứ Sáu 19 Tháng Ba 2021

Kính gửi quý Phụ Huynh và Người Giám Hộ,

Năm nay Trại Lớp 5 & 6 sẽ được tổ chức tại Trại Giải Trí Mt Evelyn (YMCA) ở Mt Evelyn từ Thứ Tư 17 tháng Ba 2021 đến Thứ Sáu 19 tháng Ba 2021.

Mục đích của trại này là để thúc đẩy tính độc lập nhiều hơn nơi các trẻ em và có ý thức trách nhiệm lớn hơn về phẩm hạnh trong một môi trường mới. Đó cũng là thời gian để hình thành các mối quan hệ mới và tích cực với các bạn bè và các giáo viên bên ngoài trường học.

Trong thời gian lưu trú của các em tại Trại Giải Trí Mt Evelyn các học sinh sẽ tham gia vào các sinh hoạt tập trung vào xây dựng đội ngũ và hợp tác. Các em có thể phải đối mặt với những thách thức và những cơ hội mới để tham gia vào các sinh hoạt mà các em có thể chưa từng trải nghiệm trước đây, thí dụ như đu khổng lồ, chồn bay, dây thừng thấp, chỉ nêu tên một số sinh hoạt, và cũng như có quyền tiếp cận những điều kiện tuyệt vời có sẵn.

Thông tin chi tiết về địa điểm trại có thể được tìm thấy tại www.camps.ymca.org.au.

Chi phí của trại cho năm 2018 là **\$270 cho mỗi học sinh**, đã được thêm vào Biểu Phí Nhà Trường. Điều này bao gồm chi phí vận chuyển đến và đi từ địa điểm trại, tất cả các bữa ăn, chỗ ở cho hai đêm và các giám sát viên có đủ năng lực làm việc cho trại để hỗ trợ các giáo viên trong các hoạt động.

Gói Trại này bao gồm:

- Giấy Cho Phép Đi Trại và Phiếu Chấp Thuận Y tế (xanh)
- Mẫu Thông Tin Y Tế Trại (Hồng)
- Mẫu cho phép bổ sung thuốc (Xanh lá) tùy ý
- Ghi chú Thứ gì phải Đem.

Chúng tôi yêu cầu **TẤT CẢ CÁC MẪU ĐƠN** phải được hoàn thành, được ký và gửi lại trễ nhất là **Thứ Sáu 19 Tháng Hai 2021**.

Chúng tôi mong tất cả các học sinh trong Lớp 5 và 6 tham dự trải nghiệm tuyệt vời này. Vui lòng đọc thông tin sau đây và nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi hoặc quan tâm về trại, hoặc gặp khó khăn điền vào những đơn này, chúng tôi yêu cầu quý vị gặp giáo viên của con quý vị họ sẽ có thể giúp quý vị.

TỶ LỆ HỌC SINH / GIÁO VIÊN – 1:10

Cho mỗi 10 học sinh tham dự trại, sẽ có một giáo viên trông nom: thí dụ 100 học sinh = 10 giáo viên, 90 học sinh = 9 giáo viên, vv...

CAMERAS, IPADS, ELECTRONIC GAMES, MOBILE PHONES, ETC.

Students are not permitted to bring any of these devices to Camp.

1. Mt Evelyn Recreation Camp is an outdoor 'adventure camp' and we hope that the students will be fully engaged in the stimulating outdoor activities which will be provided.
2. The safety of these devices cannot be guaranteed.
3. Teachers will be taking photos on their iPads to capture moments and memories. The school will then provide access to these photos at school which the students can utilise for learning tasks associated with Camp.

FOOD

The camp will provide alternative options for your child if they have special dietary requirements.

Students are not to bring extra food to Camp. All meals and snacks are provided.

The School's 'Healthy Eating Policy' will ensure that your child has the nutritious foods needed for a busy outdoor adventure Camp.

Chewing Gum must not be brought to Camp.

FOOD ALLERGIES

Please ensure that these are listed on the Medical Information Form.

TRAVEL SICKNESS

If your child suffers with Travel Sickness please ensure you medicate your child on the morning before we leave for Camp and provide medication for the return trip back to school.

ASTHMA AND ANAPHYLAXIS

If your child has an Asthma or Anaphylaxis Plan and Medication at school these will be taken to camp. Please ensure that these are up to date. You will also need to complete an additional Camp Asthma Action Plan.

ALL OTHER MEDICATION must be listed on the Additional Medication Form.

Prescription Medication must be in the original packaging; include your child's name, and his/her Doctor's instructions.

Any other medication must be in its original packaging, must be labelled with your child's name and include written dosage instructions.

All medication must be given to your child's teacher before camp or on the morning of departure. This includes any creams children may use on their skin for bites irritations or stings.

All medication will be returned at the end of Camp.

CLOTHING

Please ensure that your child's clothing and belongings are labelled so that they can be easily returned in the event they go missing.

It would be helpful to have your child pack their own bag with you, so that they know what they have brought with them and to encourage a sense of responsibility.

BEHAVIOUR

All students are expected to be on their best behaviour and to follow the Agreed Ways of the School throughout the duration of the camp. If your child seriously misbehaves or endangers others, you, as the parent, will be asked to come and collect them from the Camp.

A Code of Conduct for students at Camp will be constructed and signed by the students prior to attending. You, as the parent will receive a copy of this.

SILVAN DAM WALK

Children will be dropped off at Silvan Dam and met by staff from Mt Evelyn Camp on the first day. They will begin the camp with a walk (approximately 3km) from Silvan Dam to the campsite. Their luggage will remain on the bus and will be taken to the camp. For the walk, children will need to carry a backpack. Inside the backpack, please ensure your child has a hat, a filled water bottle, sunscreen, snack and lunch, and Asthma or Anaphylaxis Medication bag.

Năm nay Miss Lad, Mr Reitmaier, Miss Casamento và Miss Scerri sẽ được các thành viên của nhân viên nhà trường hỗ trợ để bảo đảm tỷ lệ này được đáp ứng

MÁY CHỤP HÌNH, IPADS, TRÒ CHƠI ĐIỆN TỬ/ĐIỆN THOẠI DI ĐỘNG, v.v..

Các học sinh không được phép mang bất cứ những thiết bị này đến Trại.

1. Trại Giải Trí Mt Evelyn là một 'trại phiêu lưu' ngoài trời và chúng tôi hy vọng các học sinh sẽ tham gia hoàn toàn vào các sinh hoạt sôi động ngoài trời sẽ được trại cung cấp.
2. Việc an toàn cho các thiết bị này sẽ không được bảo đảm.
3. Giáo viên sẽ chụp hình trên iPad của họ để chụp bắt những khoảnh khắc và ký ức. Sau đó trường sẽ cung cấp quyền truy cập vào những bức ảnh này tại trường mà học sinh có thể sử dụng cho các nhiệm vụ học tập liên quan đến Trại.

THỰC PHẨM

Trại sẽ cung cấp các lựa chọn thay thế cho con của quý vị nếu các em có các yêu cầu chế độ ăn kiêng đặc biệt.

Học sinh không được mang thêm thức ăn đến Trại. Tất cả các bữa ăn và đồ ăn nhẹ được cung cấp. 'Chính sách Ăn Uống Lành Mạnh' của trường sẽ đảm bảo rằng con của quý vị có các thực phẩm bổ dưỡng cần thiết cho một trại phiêu lưu ngoài trời. Keo cao su không được mang đến Trại.

DI ỨNG THỰC PHẨM

Hãy đảm bảo rằng những điều này được liệt kê trên Mẫu Thông tin Y T ế.

SAY XE

Nếu con của quý vị bị say xe vui lòng cho con quý vị uống thuốc trước khi chúng tôi lên đường đi Trại, và cung cấp thuốc cho chuyến đi về.

SUYỄN VÀ BỊNH QUÁ MẮN

Nếu con của quý vị có một Bản Kế Hoạch Suyễn hoặc Bịnh Quá MắN ở trường, những bản này sẽ được đem đến trại. Vui lòng bảo đảm rằng những bản này được cập nhật. Quý vị cũng cần hoàn thành Một Bản Kế Hoạch Hành Động Hen Suyễn bổ sung cho Trại.

TẤT CẢ THUỐC MEN KHÁC phải được liệt kê trên Mẫu Đơn Thuốc Bổ Sung.

Thuốc Theo Toa Bác Sĩ **phải** ở trong bao bì nguyên thủy, bao gồm tên con quý vị và chỉ dẫn của Bác Sĩ của con quý vị.

Bất kỳ thuốc men nào cũng phải ở trong bao bì nguyên thủy của nó và phải có dán nhãn ghi tên của con quý vị và bao gồm ghi chỉ dẫn điều lượng dùng.

Tất cả thuốc men phải đưa cho giáo viên của con quý vị trước khi đi trại hoặc vào sáng khởi hành. Điều này bao gồm bất kỳ các kem con trẻ có thể sử dụng trên da cho các vết cắn hoặc chích.

Tất cả thuốc men sẽ được trả lại vào cuối ngày Trại

ÁO QUẦN

Xin bảo đảm quần áo và đồ đạc của con quý vị được dán tên để có thể trả lại dễ dàng trong trường hợp chúng bị thất lạc.

Thật rất hữu ích để cho con quý vị soạn túi đồ của các em với quý vị để các em biết những thứ gì các em đã đem theo và để khuyến khích một ý thức trách nhiệm.

HÀNH VI

Tất cả các học sinh được kỳ vọng phải có thái độ tốt nhất và tuân theo các Cách Được Đồng Ý của Trường suốt thời gian ở Trại. Nếu con quý vị cư xử không đúng đắn một cách nghiêm trọng hay gây nguy hiểm cho những người khác, quý vị, với tư cách là phụ huynh, sẽ được yêu cầu đến và đón các em rời khỏi trại.

Bộ Quy Tắc Ứng Xử dành cho học sinh tại Trại sẽ được học sinh lập nên và ký kết trước khi tham dự.

Quý vị, với tư cách là phụ huynh sẽ nhận được một bản sao của việc này.

IT IS THE RESPONSIBILITY OF PARENTS/FAMILIES TO ENSURE THAT ALL DOCUMENTATION RELATING TO YOUR CHILD'S HEALTH AND MEDICATION IS ACCURATE, AND THAT ALL IMPORTANT INFORMATION ABOUT YOUR CHILD'S HEALTH HAS BEEN DOCUMENTED ON THE CAMP FORMS

IMPORTANT TIMES

Students need to be at school by **8:30am** on Wednesday 17th March.

We will return to school at approximately **3.00pm** on Friday 19th March.

We are looking forward to a wonderful Camp.

Yours sincerely,



Brendan Gill
Principal



James Reitmair
Year 6



Shruti Lad
Year 6



Elise Casamento
Year 5



Emma Scerri
Year 5

ĐI BỘ ĐẬP SILVAN

Trẻ em sẽ xuống xe tại Đập Silvan và được gặp gỡ các nhân viên của Trại Mt Evelyn vào ngày đầu tiên. Các em sẽ bắt đầu buổi trại bằng một cuộc đi bộ (khoảng 3km) từ Đập Silvan đến khu cắm trại. Hành lý của các em sẽ vẫn còn trên xe buýt và sẽ được đưa đến trại. Để đi bộ, trẻ em sẽ cần mang một ba lô, bên trong ba lô, vui lòng đảm bảo con quý vị có nón, một chai nước đầy, kem chống nắng, đồ ăn nhẹ và bữa ăn trưa, và túi Thuốc trị Suyễn hoặc Sốc phản vệ.

ĐÂY LÀ TRÁCH NHIỆM CỦA PHỤ HUYNH/GIA ĐÌNH ĐỂ BẢO ĐẢM TẤT CẢ CÁC HỒ SƠ LIÊN QUAN ĐẾN SỨC KHOẺ VÀ THUỐC MEN CỦA CON QUÝ VỊ ĐỀU CHÍNH XÁC, VÀ TẤT CẢ CÁC THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ SỨC KHOẺ CỦA CON QUÝ VỊ ĐÃ ĐƯỢC GHI NHẬN TRÊN CÁC MẪU TRẠI.

THỜI GIAN QUAN TRỌNG

Các học sinh phải có mặt tại trường lúc **8.30am** vào **thứ Tư, ngày 17 tháng Ba**
Chúng tôi sẽ trở về trường khoảng **3.00pm** vào **thứ Sáu, ngày 19 tháng Ba.**

Chúng tôi đang mong chờ một kỳ đi Trại tuyệt diệu.

Kính



Mr Brendan Gill
Hiệu Trưởng



Mr James Reitmaier
Lớp 6



Miss Shrutti Lad
Lớp 6



Miss Elise Casamento
Lớp 5



Miss Emma Scerri

Lớp 5

WHAT TO BRING TO MOUNT EVELYN CAMP 2021

MOUNT EVELYN Camp is an 'adventure camp' and the students should wear clothes that are comfortable and allow them to move freely.

It is better to wear older clothes that don't require as much "looking after", as new ones do.

It is advised that students pack their own luggage so they are aware what items they have and are able to carry it by themselves.

STUDENTS WILL REQUIRE CLOTHING FOR 3 DAYS.

BEDDING	BATHROOM
<ul style="list-style-type: none"> ● Sleeping bag ● Pillow ● Pyjamas ● Comfortable indoor shoes 	<ul style="list-style-type: none"> ● Toothbrush, toothpaste, soap, shampoo, etc. ● Deodorant - <u>roll-on</u> type only ● Towel ● Plastic bag for dirty clothes
CLOTHING	FOOD
<ul style="list-style-type: none"> ● Underwear and socks for 3 days ● 2 pairs of shoes ● Comfortable clothes to wear during activities <u>ALL students MUST bring a pair of long trousers.</u> ● A warm jumper/jacket ● A weather-proof jacket ● A hat and sunscreen 	<ul style="list-style-type: none"> ● Snack and Lunch (for Day 1) ● Refillable water bottle <p style="text-align: center;"><u>Please DO NOT send any extra food.</u> Students will not be allowed to have food in their cabins. The camp will provide adequate, nutritious food to ensure that students are not hungry.</p>
STUDENTS MUST NOT BRING	LUGGAGE
<ul style="list-style-type: none"> ● <u>NO</u> cameras ● <u>NO</u> mobile phones or iPads ● <u>NO</u> electronic games ● <u>NO</u> money is needed during the camp. <p>Please ensure that these items remain at home.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● All students must carry a <u>small bag/back-pack</u> for the bus journey to camp. ● This bag should contain <u>snack and lunch</u> for the first day, a reusable water-bottle, Asthma and/or Anaphylaxis Plan and medication, a plastic bags for travel sickness – if necessary. ● All other luggage should be in <u>one</u> case, which your child can handle alone. ● Please do not "over-pack" for your child. ● <u>NO MEDICATION</u> is to be packed in your child's luggage.
MEDICATION	
<ul style="list-style-type: none"> ● Children with Asthma or Anaphylaxis must carry their medication with them <u>at all times</u> while at camp. ● All other medication <u>must be in its original packaging.</u> ● Prescription medicines must include your child's name and the doctor's instructions. ● Students who suffer from travel sickness <u>must be medicated at home</u> before the bus trip to camp, and a second dose must be supplied for the return journey. Ensure your child has plastic bags in his/her back-pack for the journey to and from camp. ● All medication must be handed to the <u>teachers</u> before boarding the bus in a labelled 'ziplock' bag. 	
CONTACT	
<p>Please do not contact the School about the camp, <u>except in an emergency.</u> <u>If an emergency arises at camp, the School will contact you.</u></p>	
<p>STUDENTS NEED TO BE AT SCHOOL BY 8:30am ON WEDNESDAY MARCH 17TH WE EXPECT TO BE BACK AT SCHOOL APPROXIMATELY 3:00pm ON FRIDAY MARCH 19TH</p>	

NHỮNG GÌ ĐEM ĐẾN TRẠI MT EVELYN 2021

Trại MT EVELYN là một 'trại phiêu lưu' và các học sinh nên mặc áo quần thoải mái cho phép các em cử động dễ dàng.

Tốt hơn hết là mặc những áo quần cũ không cần phải "chăm chút" như những áo quần mới.

Các học sinh được khuyên nên tự đóng gói hành lý của mình để các em nhận biết những thứ gì mà các em có và các em có thể tự xách lấy.

CÁC HỌC SINH CẦN ĐEM QUẦN ÁO MẶC TRONG BA NGÀY

CHẶN GỐI	PHÒNG TẮM
<ul style="list-style-type: none">Túi NgủGốiQuần Áo ngủGiày mang trong nhà	<ul style="list-style-type: none">Bàn chải đánh răng, kem đánh răng, xà bông, dầu gội đầu vv.Ống khử mùi - chỉ đem loại cây lănKhăn tắmTúi nylon đựng quần áo dơ
QUẦN ÁO	THỰC PHẨM
<ul style="list-style-type: none">Đồ lót và vớ mặc trong 3 ngày2 đôi giàyÁo quần mặc thoải mái trong lúc sinh hoạt <p>TẤT CẢ các học sinh PHẢI đem theo 2 quần dài.</p> <ul style="list-style-type: none">Một áo ấm/ áo khoácMột áo khoác không thấm nướcMột cái nón và kem chống nắng	<ul style="list-style-type: none">Đồ ăn nhẹ và bữa ăn trưa (cho Ngày 1)Một chai nước có thể châm lại. <p>Xin ĐỪNG gọi thêm thức ăn.</p> <p>Các học sinh sẽ không được ăn trong buồng ngủ của các em. Trại sẽ cung cấp những thức ăn đầy đủ, dinh dưỡng để bảo đảm các em không bị đói..</p>
HỌC SINH KHÔNG ĐƯỢC ĐEM	HÀNH LÝ
<ul style="list-style-type: none">KHÔNG máy chụp hìnhKHÔNG điện thoại di động hoặc iPadsKHÔNG trò chơi điện tửKHÔNG tiền để sử dụng tại trại. <p>Xin hãy bảo đảm rằng những vật này để lại nhà.</p>	<ul style="list-style-type: none">Tất cả các học sinh phải đem theo một <u>túi nhỏ/túi balô</u> cho cuộc hành trình trên xe bus đến trại.Túi này phải đựng <u>đồ ăn nhẹ</u> cho ngày đầu tiên, một chai nước Kế hoạch và thuốc Suyễn hoặc Tính Quá Mẫn, và các bao nylon cho say xe - nếu cần thiết).Tất cả hành lý khác phải ở trong <u>một</u> vali để con quý vị có thể tự mình xách.Xin đừng đem đồ "nhiều quá" cho con quý vịKHÔNG ĐƯỢC ĐỂ THUỐC MEN trong hành lý của con quý vị.
THUỐC MEN	
<ul style="list-style-type: none">Các em bị Suyễn hoặc Tính Quá Mẫn <u>lúc nào</u> cũng phải đem theo thuốc bên mình trong lúc ở trại.Tất cả các thuốc men <u>phải ở trong bao bì nguyên thủy</u>.Các thuốc kê đơn phải có tên học sinh cùng với sự chỉ dẫn của bác sĩ.Các học sinh bị say xe <u>phải uống thuốc ở nhà</u> trước khi lên xe bus đi đến trại, và phải cung cấp một phần thuốc thứ nhì cho lượt trở về. Phải bảo đảm là con quý vị có các bao nylon mang theo trong túi balô trên đường đi tới trại cũng như khi đi về lại trường.Tất cả thuốc men đều phải đưa cho <u>Giáo Viên</u> trước khi lên xe bus, để trong một túi 'ziplock'.	
LIÊN LẠC	
<p><u>Xin đừng liên lạc Trường về vấn đề trại, trừ khi có việc khẩn cấp.</u></p> <p><u>Nếu có việc khẩn cấp xảy ra ở trại, trường sẽ liên lạc quý vị</u></p>	
<p>HỌC SINH PHẢI CÓ MẶT TẠI TRƯỜNG LÚC 8:30AM VÀO THỨ TƯ, NGÀY 17 THÁNG BA</p> <p>CHÚNG TÔI DỰ LIỆU VỀ LẠI TRƯỜNG VÀO KHOẢNG 3:00pm VÀO THỨ SÁU, NGÀY 19 THÁNG BA</p>	



St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St, Sunshine North Vic 3020

Ph: 039311 8872

E: principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au

ABN: 54 744 343 007

CAMP PERMISSION AND MEDICAL CONSENT FORM

GIẤY CHO PHÉP VÀ CHẤP THUẬN DÙNG THUỐC MEN

Camp is a valuable opportunity to see new places, learn new skills, participate in exciting and adventurous activities, and to spend time with friends. St Bernadette's School is very proud that it is able to offer this wonderful experience to your child. Every care and responsibility is taken by the School and Camp staff to ensure a safe and happy experience at Camp. However, it is not always possible to foresee some illnesses or accidents. To assist us in best responding to any emergency that may arise, we need you to provide the following information and permissions.

Đi trại là một cơ hội quý để nhìn thấy những nơi mới, học những kỹ năng mới, tham gia vào các sinh hoạt, mạo hiểm sôi động và để có thì giờ chơi với bạn. Trường St Bernadette rất hãnh diện đã có thể cho con quý vị sự trải nghiệm tuyệt diệu này. Mọi chăm lo và trách nhiệm đều do các nhân viên của Trường và Trại đảm trách để bảo đảm các em có một cuộc trải nghiệm an toàn và vui vẻ ở Trại. Tuy vậy, không phải lúc nào cũng có thể biết trước được sẽ có bệnh hoạn hay tai nạn xảy ra. Để giúp chúng tôi đối phó với bất cứ việc cấp bách nào có thể xảy đến, chúng tôi cần quý vị cung cấp thông tin và giấy cho phép sau đây.

Camp Name and Address: MT EVELYN CAMP, 70 Tramway Road, Mt Evelyn, Victoria, 3796

Tên Trại và Địa Chỉ TRẠI MT EVELYN, 70 Tramway Road, Mt Evelyn Victoria, 3796

Camp Dates: Wednesday, March 17th 2021 to Friday, March 19th 2021

Những ngày đi Trại Thứ Tư ngày 17 Tháng Ba 2021 đến Thứ Sáu ngày 19 Tháng Ba 2021

Parent or Guardian's Name (Please print)

Tên Phụ Huynh hoặc Người Giám Hộ (Xin viết chữ in):

Student's Full Name:

Tên họ học sinh

Year:

Lớp

(✓) I give my child permission to attend this camp. Tôi cho phép con tôi đi trại.

(✓) I do not give my child permission to attend this camp. Tôi không cho phép con tôi đi trại.

Where I am unable to be contacted, or it is otherwise impractical for me to be contacted, I authorise the school staff in charge of my child to consent to Medical, Surgical and/or Dental treatment for my child, as deemed necessary by a Medical or Dental practitioner.

In the event of an accident or illness, I consent to my child receiving the First Aid treatment deemed necessary by the school staff in charge of my child.

I accept the risks involved in the administration of any Medical, Surgical, Dental or First Aid treatment for my child.

I accept responsibility for all expenses incurred in relation to any Medical, Surgical, Dental or First Aid treatment for my child, including emergency transportation.

Có những nơi không liên lạc được với tôi, hoặc khó để mà liên lạc được với tôi, tôi ủy quyền cho nhân viên trường phụ trách đồng ý cho con tôi được trị liệu về thuốc men, phẫu thuật hay chữa răng, nếu bác sĩ hay nha sĩ xét thấy cần được chữa trị.

Trong trường hợp bị tai nạn hay đau ốm, tôi đồng ý để nhân viên trường phụ trách cứu cấp cho con tôi.

Tôi chấp nhận mọi nguy cơ trong bất cứ việc chữa trị thuốc men, phẫu thuật, chữa răng hay cấp cứu cho con tôi.

Tôi nhận mọi trách nhiệm chi phí về thuốc men, phẫu thuật, chữa răng hay cấp cứu, bao gồm chuyên chở khẩn cấp.

(✓) I understand that if my child seriously misbehaves on Camp, I may be required to collect him/her from the Camp venue.

Tôi hiểu rằng nếu con tôi cư xử không đàng hoàng một cách nghiêm trọng trong khi đi trại, tôi có thể được yêu cầu đón nó về.

Parent/Guardian's Signature:

Phụ Huynh/Người Giám Hộ ký tên

Date:

Ngày

the 1990s, the number of people who have been employed in the public sector has increased in all countries.

There are two main reasons for the increase in public sector employment. First, the public sector has become a more important part of the economy. Second, the public sector has become a more important part of the labour market.

The public sector has become a more important part of the economy because of the increasing role of the state in providing social services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.

The public sector has become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.

The public sector has become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.

The public sector has become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.

The public sector has become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.

The public sector has become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.

The public sector has become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.

The public sector has become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.

The public sector has become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.

The public sector has become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.

The public sector has become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services. The public sector has also become a more important part of the labour market because of the increasing demand for public services.



St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St
Sunshine North Vic 3020
Ph: 039311 8872

E: principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au
ABN: 54 744 343 007

CAMP MEDICAL INFORMATION FORM – MT EVELYN CAMP 2021

ĐƠN THÔNG TIN Y TẾ DÀNH CHO ĐI TRẠI – MT EVELYN 2021

Please ensure that all information on this form is current and accurate, and that your child's surname is included on all camp documents.

The due date for all Camp documents is Friday February 19th 2021

Xin quý vị hãy bảo đảm rằng tất cả thông tin trên mẫu đơn này là cho hiện nay và chính xác, và tên họ của con quý vị đều được có trong mọi hồ sơ ở trại.

Hạn chót nộp tất cả hồ sơ cho Trại là: Thứ Sáu ngày 19 tháng Hai, 2021

Your child's full name:

Tên họ học sinh:

Date of Birth:

Ngày sinh:

Year:

Lớp:

Student's Address

Địa chỉ của Học Sinh

PARENTS' CONTACT DETAILS **CHI TIẾT ĐỂ LIÊN LẠC VỚI PHỤ HUYNH**

Father's Name Tên Cha	Work Phone Điện Thoại Chỗ Làm	Home Phone Điện Thoại Nhà	Mobile Số Di Động
Mother's Name Tên Mẹ	Work Phone Điện Thoại Chỗ Làm	Home Phone Điện Thoại Nhà	Mobile Số Di Động

EMERGENCY CONTACT DETAILS **CHI TIẾT LIÊN LẠC KHẨN CẤP**

Please provide the names and phone numbers of TWO people (other than the parents) who can be contacted on your behalf if an emergency with your child arises on Camp. Please ensure these people are aware that they may be called in an emergency. These people must not have the same phone numbers as each other.

Xin quý vị hãy cung cấp các tên và số điện thoại của HAI người (không phải là cha mẹ của học sinh) thay mặt quý vị để chúng tôi có thể liên lạc trong trường hợp khẩn cấp nếu có điều gì xảy ra cho con quý vị lúc ở Trại. Xin quý vị hãy chắc chắn những người này biết rằng họ sẽ được gọi trong trường hợp khẩn cấp. Những người này phải có số điện thoại khác nhau.

NAME TÊN	PHONE NUMBERS SỐ ĐIỆN THOẠI
1.	

RELATIONSHIP TO STUDENT:

MỐI QUAN HỆ VỚI HỌC SINH

NAME TÊN	PHONE NUMBERS SỐ ĐIỆN THOẠI
2.	

RELATIONSHIP TO STUDENT:

MỐI QUAN HỆ VỚI HỌC SINH

MEDICAL INFORMATION
THÔNG TIN Y TẾ

<u>MEDICARE NUMBER</u> SỐ THẺ Y TẾ	Hospital Insurance Fund (if applicable). Quỹ Bảo Hiểm bệnh viện (Nếu có)	Hospital Insurance Number (if applicable). Số thẻ bảo hiểm bệnh viện (Nếu có)
Ambulance Subscription Number (if applicable) Số Đăng Ký Xe Cứu Thương ((Nếu có))	Doctor's Name Tên Bác Sĩ	Doctor's Phone Number Số điện thoại của Bác Sĩ

ABOUT YOUR CHILD
CHI TIẾT VỀ CON QUÝ VỊ

Is this the first time your child has been away from home? (Please ✓) **Yes** **No**
 Đây có phải là lần đầu tiên con quý vị đi xa nhà? (Xin hãy đánh dấu ✓) Có Không

1. Does your child suffer from any of the following?
 Con quý vị có bị những điều sau đây không?

YES (Please ✓) **NO (Please ✓ - Go to Question 2)**
 CÓ (Xin hãy đánh dấu ✓) KHÔNG (Xin hãy đánh dấu ✓) – Sang câu hỏi 2).

Travel sickness Bệnh khi đi xe **Bed Wetting** Đái dầm

Sleep Walking Mộng du **Migraines/Headaches** Chứng đau nửa đầu/Đau đầu

Nose Bleeds Chảy máu mũi **Other (Please describe)** Điều khác (Xin hãy cho biết) _____

2. Does your child have any special dietary requirements?
 2. Con quý vị có bất kỳ yêu cầu chế độ ăn uống đặc biệt nào không?

YES (Please ✓) **NO (Please ✓ - Go to Question 3)**
 CÓ (Xin hãy đánh dấu ✓) KHÔNG (Xin hãy đánh dấu ✓) – Sang câu hỏi 2).

Gluten Intolerance Không chịu được Gluten

Dairy Intolerance Không chịu được sữa

Vegetarian Ăn chay

Other (Please describe) Điều khác (Xin hãy cho biết) _____

3. Is your child ALLERGIC to any of the following?
 Con quý vị có DỊ ỨNG với bất cứ điều sau đây không?

YES (Please ✓) **NO (Please ✓ - Go to Question 4)**
 CÓ (Xin hãy đánh dấu ✓) KHÔNG (Xin hãy đánh dấu ✓ - Sang câu hỏi 4)

Penicillin

Other medicines (List) Các loại thuốc khác (Liệt kê ra)

Foods - please list the specific foods your child is allergic to Thực phẩm (Liệt kê ra những thức ăn cụ thể con quý vị bị dị ứng)

Insect Bites (List) Côn trùng cắn (Liệt kê ra) _____

Other (e.g dustmites) (List) Điều khác (thí dụ mạt bụi) (Liệt kê ra) _____

4. Is your child ANAPHYLACTIC?

Con quý vị có bị BỆNH MÃN TÍNH không?

YES (Please ✓)

CÓ (Xin đánh dấu ✓)

NO (Please ✓ - Go to Question 5).

KHÔNG (Xin đánh dấu ✓ - Sang câu hỏi 5).

If, YES, what is your child allergic to?

Nếu, CÓ, con quý vị dị ứng cái gì?

Nuts Các loại đậu

Fish/Shellfish Cá/Sò, ốc

Eggs Trứng

Other (List) Các loại khác (Liệt kê ra)

Does your child require an Epipen?

Con quý vị có cần dùng Epipen không?

YES CÓ

NO KHÔNG

Does the School have a current Anaphylactic Action Plan for your child?

Trường có Kế Hoạch Hành Động Tính Quá Mẫn hiện thời của con quý vị không?

YES CÓ

NO KHÔNG

Your child can only attend camp if the School has a current Action Plan.

Before camp, you MUST ALSO meet with your child's teacher to discuss his or her specific needs.

Con quý vị chỉ được tham dự Trại nếu Trường có Bản Kế Hoạch Hành Động hiện thời.

Trước khi đi trại quý vị CŨNG PHẢI gặp giáo viên phụ trách lớp con quý vị để bàn thảo những nhu cầu thiết yếu của con quý vị.

5. Is your child ASTHMATIC?

Con quý vị có bị SUYỄN không?

YES (Please ✓)

CÓ (Xin hãy đánh dấu ✓)

NO (Please ✓ - Go to Question 6).

KHÔNG (Xin hãy đánh dấu ✓ - Sang câu hỏi 6)

If YES, does the School have a current School Action Plan for your child?

Nếu CÓ, Trường có Bản Kế hoạch Hành Động hiện thời của Trường cho con trẻ không?

YES CÓ

NO KHÔNG

Does the School have a current Camp Action Plan for your child?

Trường có bản Kế Hoạch Hành Động của Trại cho con trẻ không?

YES CÓ

NO KHÔNG

BOTH of these Action Plans are required prior to Camp or your child will not be able to attend the Camp.

CẢ HAI Bản Kế Hoạch Hành Động này đều cần có trước tiên cho đi Trại hoặc con quý vị sẽ không thể tham gia đi Trại

The asthma pump must be kept with your child at all times. DO NOT pack it in your child's luggage, please.

Con quý vị phải luôn luôn giữ ống xịt thuốc suyễn XIN ĐỪNG bỏ thuốc vào trong hành lý của con trẻ.

6. TETANUS: ALL parents are asked to complete this section.

PHONG ĐÒN GÁNH: Yêu cầu TẤT CẢ CÁC phụ huynh điền vào phần này..

Year of last Tetanus Immunisation: Năm sau cùng tiêm chủng Phong Đòn Gánh _____

Tetanus Immunisation is normally given at five years of age (as Triple Antigen or CDT)

Bình thường Tiêm Chủng Phong Đòn Gánh được chích vào lúc năm tuổi (như Triple Antigen hoặc CDT)

YES, on the recommendation of a Medical Practitioner, my child is permitted to receive a Tetanus

Booster Vaccination.

CÓ, theo lời khuyên của bác sĩ, con tôi được phép chích ngừa Phong Đòn Gánh.

NO, my child is **not** to be given a Tetanus Booster Vaccination.

KHÔNG, con tôi **không** được chích ngừa Phong Đòn Gánh.

7. MEDICATION: ALL parents are asked to read this section about Medication on Camp.

THUỐC MEN: Yêu cầu TẤT CẢ CÁC phụ huynh đọc phần này về Thuốc Men ở Trại.

The School cannot administer medication to your child without your written permission and instructions.

Trường **không thể** cho con quý vị uống thuốc nếu quý vị không viết giấy cho phép và hướng dẫn dùng thuốc.

1. **Prescribed medication must include your child's name and the doctor's instructions, and must be in its original packaging.**
Thuốc có toa bác sĩ phải có tên con trẻ và chỉ dẫn điều lượng của bác sĩ, và thuốc phải được ở trong bao bì nguyên thủy
2. **Over-the-counter medication must be in the original packaging. Please write your child's name on his/her medication.**
Thuốc mua không cần toa bác sĩ phải có bao bì nguyên thủy. Xin quý vị hãy viết tên con trẻ trên hộp thuốc của em.
3. **ALL medication is to be handed to your child's teacher.**
TẤT CẢ các thuốc men đều phải giao cho giáo viên phụ trách lớp.
4. **No medication is to be retained by your child. This poses a threat to your child and to other students.**
Con quý vị không được giữ thuốc men. Điều này đặt ra cho con trẻ và các học sinh khác một mối đe dọa.
5. **If your child is Asthmatic, he/she must carry an asthma pump at all times.**
Nếu con quý vị bị suyễn, con trẻ phải luôn luôn giữ theo mình một ống xịt thuốc suyễn.

(✓) **I have read Section 6 of the Camp Medical Information Document and will comply with its requirements.**

Tôi đã đọc Phần 6 của Hồ Sơ Thông tin về thuốc men khi đi trại và sẽ thực hành theo các yêu cầu.

Parent's Name (Please Print)

Tên phụ huynh (Xin viết chữ in) _____

Signature/ Ký tên _____

Date/Ngày _____



St Bernadette's Catholic Primary School

2 Willey St
Sunshine North Vic 3020

Ph: 039311 8872

E: principal@stbsunshinenth.catholic.edu.au

ABN: 54 744 343 007

ADDITIONAL MEDICATION PERMISSION FORM

MT EVELYN CAMP WEDNESDAY MARCH 17th – FRIDAY MARCH 19th 2021

MẪU CHO PHÉP BỔ SUNG THUỐC

TRAI EVELYN THỨ TƯ 17 THÁNG BA - THỨ SÁU 19 THÁNG BA 2021

Dear Parents/Carers,

Kính gửi quý vị Phụ Huynh/Giám Hộ,

Will your child be bringing any medication with them to Mt Evelyn Recreation Camp?

Con của quý vị có sẽ đem theo thuốc khi đi Trại Giải Trí MT EVELYN không?

Yes Có

No Không

You only need to complete this form if your child needs to bring any medication to camp other than Asthma Puffers or Epipens.

Quý vị chỉ cần hoàn thành mẫu đơn này nếu con quý vị đem bất kỳ thuốc men nào đi trại ngoài ống thuốc xịt suyễn hoặc Epipens.

Student's Full Name: _____

Tên học sinh:

Year: _____

Lớp:

1. Name of medication: Tên thuốc: _____

Treatment for (name the medical issue) **Chữa trị** (tên bệnh) _____

Medication is to be dispensed: Thuốc được phát

when needed or **at these times:** _____
khi cần thiết hoặc vào những giờ này: _____

Dosage amount (Điều lượng): _____

Does this medication need to be refrigerated: **Yes** **No**
Thuốc này cần giữ trong tủ lạnh không: Có Không

2. Name of medication: Tên thuốc: _____

Treatment for (name the medical issue) **Chữa trị** (tên bệnh) _____

Medication is to be dispensed: Thuốc được phát

when needed or **at these times:** _____
khi cần thiết hoặc vào những giờ này: _____

Dosage amount (Điều lượng): _____

Does this medication need to be refrigerated: **Yes** **No**
Thuốc này cần giữ trong tủ lạnh không: Có Không

3. **Name of medication:** Tên thuốc: _____

Treatment for (name the medical issue) Chữa trị (tên bệnh) _____

Medication is to be dispensed: Thuốc được phát

when needed or **at these times:** _____
khi cần thiết hoặc vào những giờ này: _____

Dosage amount (Điều lượng): _____

Does this medication need to be refrigerated: **Yes** **No**
Thuốc này cần giữ trong tủ lạnh không: Có Không

I understand ...

Tôi hiểu rằng

- **that all medication that my child may need on Camp will be provided by me.**
tất cả thuốc men con tôi có thể cần ở Trại sẽ được tôi cung cấp.
- **the School cannot administer medication to your child without my written permission and instructions.**
trường không thể cho con quý vị uống thuốc nếu quý vị không viết giấy cho phép và chỉ dẫn dùng thuốc.
- **prescribed medication must include my child's name and the doctor's instructions, and must be in its original packaging.**
thuốc có toa bác sĩ phải có tên con trẻ và chỉ dẫn điều lượng của bác sĩ, và thuốc phải được ở trong bao bì nguyên thủy
- **all medication and instructions will to be handed to my child's teacher before the camp in a labelled 'zip lock' bag.**
tất cả thuốc men và chỉ dẫn sẽ được đưa tận tay giáo viên của con tôi trước khi đi trại và được đựng trong một bao 'zip lock' có ghi tên.

I give permission for my child _____ to be administered the above mentioned medications while on camp at MT EVELYN, as per my instructions.

Tôi cho phép con tôi _____ được dùng các loại thuốc kể trên trong khi ở trại MT EVELYN theo như chỉ dẫn của tôi.

Parent's Name (Please Print) _____

Tên phụ huynh (Xin viết chữ in)

Parent's Signature _____ **Date** _____

Chữ ký phụ huynh

Ngày

WHAT TO BRING TO MOUNT EVELYN CAMP 2021

MOUNT EVELYN Camp is an 'adventure camp' and the students should wear clothes that are comfortable and allow them to move freely.

It is better to wear older clothes that don't require as much "looking after", as new ones do.

It is advised that students pack their own luggage so they are aware what items they have and are able to carry it by themselves.

STUDENTS WILL REQUIRE CLOTHING FOR 3 DAYS.

BEDDING	BATHROOM
<ul style="list-style-type: none"> ● Sleeping bag ● Pillow ● Pyjamas ● Comfortable indoor shoes 	<ul style="list-style-type: none"> ● Toothbrush, toothpaste, soap, shampoo, etc. ● Deodorant - <u>roll-on</u> type only ● Towel ● Plastic bag for dirty clothes
CLOTHING	FOOD
<ul style="list-style-type: none"> ● Underwear and socks for 3 days ● 2 pairs of shoes ● Comfortable clothes to wear during activities <u>ALL students MUST bring a pair of long trousers.</u> ● A warm jumper/jacket ● A weather-proof jacket ● A hat and sunscreen 	<ul style="list-style-type: none"> ● Snack and Lunch (for Day 1) ● Refillable water bottle <p style="text-align: center;"><u>Please DO NOT send any extra food.</u> Students will not be allowed to have food in their cabins. The camp will provide adequate, nutritious food to ensure that students are not hungry.</p>
STUDENTS MUST NOT BRING	LUGGAGE
<ul style="list-style-type: none"> ● <u>NO</u> cameras ● <u>NO</u> mobile phones or iPads ● <u>NO</u> electronic games ● <u>NO</u> money is needed during the camp. <p>Please ensure that these items remain at home.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● All students must carry a <u>small bag/back-pack</u> for the bus journey to camp. ● This bag should contain <u>snack and lunch</u> for the first day, a reusable water-bottle, Asthma and/or Anaphylaxis Plan and medication, a plastic bags for travel sickness – if necessary. ● All other luggage should be in <u>one</u> case, which your child can handle alone. ● Please do not "over-pack" for your child. ● <u>NO MEDICATION</u> is to be packed in your child's luggage.
<u>MEDICATION</u>	
<ul style="list-style-type: none"> ● Children with Asthma or Anaphylaxis must carry their medication with them <u>at all times</u> while at camp. ● All other medication <u>must be in its original packaging.</u> ● Prescription medicines must include your child's name and the doctor's instructions. ● Students who suffer from travel sickness must be <u>medicated at home</u> before the bus trip to camp, and a second dose must be supplied for the return journey. Ensure your child has plastic bags in his/her back-pack for the journey to and from camp. ● All medication must be handed to the <u>teachers</u> before boarding the bus in a labelled 'ziplock' bag. 	
<u>CONTACT</u>	
<p>Please do not contact the School about the camp, <u>except in an emergency.</u> If an emergency arises at camp, the School will contact you.</p>	
<p>STUDENTS NEED TO BE AT SCHOOL BY <u>8:30am</u> ON WEDNESDAY MARCH 17TH WE EXPECT TO BE BACK AT SCHOOL APPROXIMATELY <u>3:00pm</u> ON FRIDAY MARCH 19TH</p>	

NHỮNG GÌ ĐEM ĐẾN TRẠI MT EVELYN 2021

Trại MT EVELYN là một 'trại phiêu lưu' và các học sinh nên mặc áo quần thoải mái cho phép các em cử động dễ dàng.

Tốt hơn hết là mặc những áo quần cũ không cần phải "chăm chút" như những áo quần mới.

Các học sinh được khuyên nên tự đóng gói hành lý của mình để các em nhận biết những thứ gì mà các em có và các em có thể tự xách lấy.

CÁC HỌC SINH CẦN ĐEM QUẦN ÁO MẶC TRONG BA NGÀY

CHẶN GỐI	PHÒNG TẮM
<ul style="list-style-type: none">Túi NgủGốiQuần Áo ngủGiày mang trong nhà	<ul style="list-style-type: none">Bàn chải đánh răng, kem đánh răng, xà bông, dầu gội đầu vv.Ống khử mùi - chỉ đem loại cây lãnKhăn tắmTúi nylon đựng quần áo dơ
QUẦN ÁO	THỰC PHẨM
<ul style="list-style-type: none">Đồ lót và vớ mặc trong 3 ngày2 đôi giàyÁo quần mặc thoải mái trong lúc sinh hoạt <p>TẤT CẢ các học sinh PHẢI đem theo 2 quần dài.</p> <ul style="list-style-type: none">Một áo ấm/ áo khoácMột áo khoác không thấm nướcMột cái nón và kem chống nắng	<ul style="list-style-type: none">Đồ ăn nhẹ và bữa ăn trưa (cho Ngày 1)Một chai nước có thể châm lại. <p>Xin ĐỪNG gọi thêm thức ăn. Các học sinh sẽ không được ăn trong buồng ngủ của các em. Trại sẽ cung cấp những thức ăn đầy đủ, dinh dưỡng để bảo đảm các em không bị đói..</p>
HỌC SINH KHÔNG ĐƯỢC ĐEM	HÀNH LÝ
<ul style="list-style-type: none">KHÔNG máy chụp hìnhKHÔNG điện thoại di động hoặc iPadsKHÔNG trò chơi điện tửKHÔNG tiền để sử dụng tại trại. <p>Xin hãy bảo đảm rằng những vật này để lại nhà.</p>	<ul style="list-style-type: none">Tất cả các học sinh phải đem theo một <u>túi nhỏ/túi balô</u> cho cuộc hành trình trên xe bus đến trại.Túi này phải đựng <u>đồ ăn nhẹ</u> cho ngày đầu tiên, một chai nước Kế hoạch và thuốc Suyễn hoặc Tính Quá Mẫn, và các bao nylon cho say xe - nếu cần thiết).Tất cả hành lý khác phải ở trong <u>một</u> vali để con quý vị có thể tự mình xách.Xin đừng đem đồ "nhiều quá" cho con quý vịKHÔNG ĐƯỢC ĐỂ THUỐC MEN trong hành lý của con quý vị.
THUỐC MEN	
<ul style="list-style-type: none">Các em bị Suyễn hoặc Tính Quá Mẫn <u>lúc nào</u> cũng phải đem theo thuốc bên mình trong lúc ở trại.Tất cả các thuốc men <u>phải ở trong bao bì nguyên thủy.</u>Các thuốc kê đơn phải có tên học sinh cùng với sự chỉ dẫn của bác sĩ.Các học sinh bị say xe <u>phải uống thuốc ở nhà</u> trước khi lên xe bus đi đến trại, và phải cung cấp một phần thuốc thứ nhì cho lượt trở về. Phải bảo đảm là con quý vị có các bao nylon mang theo trong túi balô trên đường đi tới trại cũng như khi đi về lại trường.Tất cả thuốc men đều phải đưa cho <u>Giáo Viên</u> trước khi lên xe bus, để trong một túi 'ziplock'.	
LIÊN LẠC	
<p><u>Xin đừng liên lạc Trường về vấn đề trại, trừ khi có việc khẩn cấp.</u> <u>Nếu có việc khẩn cấp xảy ra ở trại, trường sẽ liên lạc quý vị</u></p>	
<p>HỌC SINH PHẢI CÓ MẶT TẠI TRƯỜNG LÚC 8:30AM VÀO THỨ TƯ, NGÀY 17 THÁNG BA CHÚNG TÔI DỰ LIỆU VỀ LẠI TRƯỜNG VÀO KHOẢNG 3:00pm VÀO THỨ SÁU, NGÀY 19 THÁNG BA</p>	

WHAT TO BRING TO MOUNT EVELYN CAMP 2021

MOUNT EVELYN Camp is an 'adventure camp' and the students should wear clothes that are comfortable and allow them to move freely.

It is better to wear older clothes that don't require as much "looking after", as new ones do.

It is advised that students pack their own luggage so they are aware what items they have and are able to carry it by themselves.

STUDENTS WILL REQUIRE CLOTHING FOR 3 DAYS.

BEDDING	BATHROOM
<ul style="list-style-type: none"> ● Sleeping bag ● Pillow ● Pyjamas ● Comfortable indoor shoes 	<ul style="list-style-type: none"> ● Toothbrush, toothpaste, soap, shampoo, etc. ● Deodorant - <u>roll-on</u> type only ● Towel ● Plastic bag for dirty clothes
CLOTHING	FOOD
<ul style="list-style-type: none"> ● Underwear and socks for 3 days ● 2 pairs of shoes ● Comfortable clothes to wear during activities <u>ALL students MUST bring a pair of long trousers.</u> ● A warm jumper/jacket ● A weather-proof jacket ● A hat and sunscreen 	<ul style="list-style-type: none"> ● Snack and Lunch (for Day 1) ● Refillable water bottle <p style="text-align: center;"><u>Please DO NOT send any extra food.</u> Students will not be allowed to have food in their cabins. The camp will provide adequate, nutritious food to ensure that students are not hungry.</p>
STUDENTS MUST NOT BRING	LUGGAGE
<ul style="list-style-type: none"> ● <u>NO</u> cameras ● <u>NO</u> mobile phones or iPads ● <u>NO</u> electronic games ● <u>NO</u> money is needed during the camp. <p>Please ensure that these items remain at home.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● All students must carry a <u>small bag/back-pack</u> for the bus journey to camp. ● This bag should contain <u>snack and lunch</u> for the first day, a reusable water-bottle, Asthma and/or Anaphylaxis Plan and medication, a plastic bags for travel sickness – if necessary. ● All other luggage should be in <u>one</u> case, which your child can handle alone. ● Please do not "over-pack" for your child. ● <u>NO MEDICATION</u> is to be packed in your child's luggage.
MEDICATION	
<ul style="list-style-type: none"> ● Children with Asthma or Anaphylaxis must carry their medication with them <u>at all times</u> while at camp. ● All other medication <u>must be in its original packaging.</u> ● Prescription medicines must include your child's name and the doctor's instructions. ● Students who suffer from travel sickness must be <u>medicated at home</u> before the bus trip to camp, and a second dose must be supplied for the return journey. Ensure your child has plastic bags in his/her back-pack for the journey to and from camp. ● All medication must be handed to the <u>teachers</u> before boarding the bus in a labelled 'ziplock' bag. 	
CONTACT	
<p>Please do not contact the School about the camp, <u>except in an emergency.</u> If an emergency arises at camp, the School will contact you.</p>	
<p>STUDENTS NEED TO BE AT SCHOOL BY 8:30am ON WEDNESDAY MARCH 17TH WE EXPECT TO BE BACK AT SCHOOL APPROXIMATELY 3:00pm ON FRIDAY MARCH 19TH</p>	

NHỮNG GÌ ĐEM ĐẾN TRẠI MT EVELYN 2021

Trại MT EVELYN là một 'trại phiêu lưu' và các học sinh nên mặc áo quần thoải mái cho phép các em cử động dễ dàng. Tốt hơn hết là mặc những áo quần cũ không cần phải "chăm chút" như những áo quần mới. Các học sinh được khuyên nên tự đóng gói hành lý của mình để các em nhận biết những thứ gì mà các em có và các em có thể tự xách lấy.

CÁC HỌC SINH CẦN ĐEM QUẦN ÁO MẶC TRONG BA NGÀY

CHẶN GỐI	PHÒNG TẮM
<ul style="list-style-type: none">Túi NgủGốiQuần Áo ngủGiày mang trong nhà	<ul style="list-style-type: none">Bàn chải đánh răng, kem đánh răng, xà bông, dầu gội đầu vv.Ống khử mùi - chỉ đem loại cây lănKhăn tắmTúi nylon đựng quần áo dơ
QUẦN ÁO	THỰC PHẨM
<ul style="list-style-type: none">Đồ lót và vớ mặc trong 3 ngày2 đôi giàyÁo quần mặc thoải mái trong lúc sinh hoạt <p>TẤT CẢ các học sinh PHẢI đem theo 2 quần dài.</p> <ul style="list-style-type: none">Một áo ấm/ áo khoácMột áo khoác không thấm nướcMột cái nón và kem chống nắng	<ul style="list-style-type: none">Đồ ăn nhẹ và bữa ăn trưa (cho Ngày 1)Một chai nước có thể châm lại. <p>Xin ĐỪNG gọi thêm thức ăn. Các học sinh sẽ không được ăn trong buồng ngủ của các em. Trại sẽ cung cấp những thức ăn đầy đủ, dinh dưỡng để bảo đảm các em không bị đói..</p>
HỌC SINH KHÔNG ĐƯỢC ĐEM	HÀNH LÝ
<ul style="list-style-type: none">KHÔNG máy chụp hìnhKHÔNG điện thoại di động hoặc iPadsKHÔNG trò chơi điện tửKHÔNG tiền để sử dụng tại trại. <p>Xin hãy bảo đảm rằng những vật này để lại nhà.</p>	<ul style="list-style-type: none">Tất cả các học sinh phải đem theo một <u>túi nhỏ/túi balô</u> cho cuộc hành trình trên xe bus đến trại.Túi này phải đựng <u>đồ ăn nhẹ</u> cho ngày đầu tiên, một chai nước Kế hoạch và thuốc Suyễn hoặc Tính Quá Mẫn, và các bao nylon cho say xe - nếu cần thiết).Tất cả hành lý khác phải ở trong <u>một</u> vali để con quý vị có thể tự mình xách.Xin đừng đem đồ "nhiều quá" cho con quý vị<u>KHÔNG ĐƯỢC ĐỂ THUỐC MEN</u> trong hành lý của con quý vị.
THUỐC MEN	
<ul style="list-style-type: none">Các em bị Suyễn hoặc Tính Quá Mẫn <u>lúc nào</u> cũng phải đem theo thuốc bên mình trong lúc ở trại.Tất cả các thuốc men <u>phải ở trong bao bì nguyên thủy.</u>Các thuốc kê đơn phải có tên học sinh cùng với sự chỉ dẫn của bác sĩ.Các học sinh bị say xe <u>phải uống thuốc ở nhà</u> trước khi lên xe bus đi đến trại, và phải cung cấp một phần thuốc thứ nhì cho lượt trở về. Phải bảo đảm là con quý vị có các bao nylon mang theo trong túi balô trên đường đi tới trại cũng như khi đi về lại trường.Tất cả thuốc men đều phải đưa cho <u>Giáo Viên</u> trước khi lên xe bus, để trong một túi 'ziplock'.	
LIÊN LẠC	
<p><u>Xin đừng liên lạc Trường về vấn đề trại, trừ khi có việc khẩn cấp.</u> <u>Nếu có việc khẩn cấp xảy ra ở trại, trường sẽ liên lạc quý vị</u></p>	
<p>HỌC SINH PHẢI CÓ MẶT TẠI TRƯỜNG LÚC 8:30AM VÀO THỨ TƯ, NGÀY 17 THÁNG BA CHÚNG TÔI DỰ LIỆU VỀ LẠI TRƯỜNG VÀO KHOẢNG 3:00pm VÀO THỨ SÁU, NGÀY 19 THÁNG BA</p>	